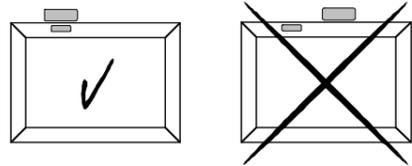
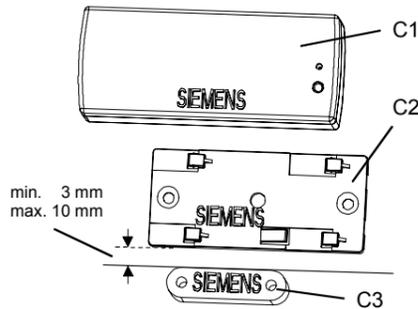
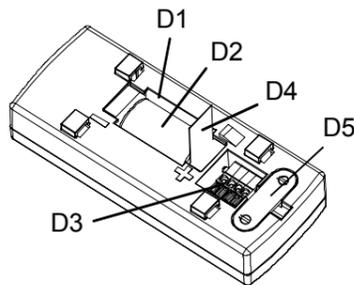
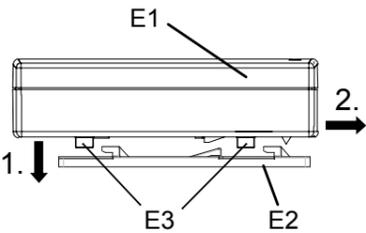
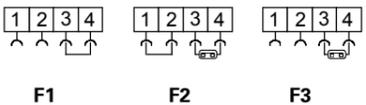


B**B1****B2****C****D****E****F****F1****F2****F3****CE****CE-Kennzeichnung**

gemäß EMV-Richtlinie, Niederspannungsrichtlinie, sowie R&TTE-Richtlinie

Hiermit erklärt die SIEMENS AG, dass sich der Tür-/Fensterkontakt wave AP 260 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

Die CE-Erklärung kann eingesehen werden bei:
SIEMENS AG
Siemensstraße 10
93055 Regensburg

Installationshinweise**Vorsicht:**

- Das Gerät darf nur in trockenen Innenräumen verwendet werden.
- Das Gerät darf aus Gewährleistungsgründen nicht geöffnet werden.
- Die Sendereichweite kann vereinzelt durch bauliche Gegebenheiten (z.B. Stahlbeton) oder elektrische / elektronische Störquellen beeinflusst werden.
- Zwischen dem Tür-/Fensterkontakt wave und den zugehörigen Empfängern ist ein Abstand von mindestens 1 m einzuhalten.

- Obwohl die Funkübertragung im sicheren 868 MHz-Frequenzband erfolgt, können Störungen der Funkübertragung nicht ausgeschlossen werden.
- Das Produkt ist nicht geeignet für Sicherheitsanwendungen in professionellen Alarmanlagen.

Montage

Es wird empfohlen, den Funk-Sensor am feststehenden Tür-/Fensterterahmen zu befestigen und den Magnet unmittelbar an der Kante der beweglichen Tür bzw. des beweglichen Fensters. Werden Sensor und Magnet oben am Fenster angebracht, so wird auch ein Kippen des Fensters sicher erkannt und gemeldet (Bild B1).

Die Montageplatte (C2) des Tür-/Fensterkontaktes (C1) sowie der Magnet (C3) können mittels der mitgelieferten Klebstreifen oder ggf. auch mit Schrauben befestigt werden. Bei Klebfixierung muss der Untergrund staub- und fettfrei sein. Ferner ist darauf zu achten, dass SIEMENS-Schriftzüge auf Montageplatte und Magnet möglichst genau übereinander liegen (Bild C) und der Abstand (Spalt) zwischen Montageplatte und Kante der beweglichen Tür bzw. des Fensters mind. 3 mm beträgt, aber 10 mm nicht überschreitet.

Vor dem Aufschneiden des Funk-Sensors auf die Montageplatte ist der im Batteriefach (D1) auf der Rückseite des Funk-Sensors eingelegte Isolierstreifen (D4) unbedingt zu entfernen sowie ggf. ein externer Fensterkontakt anzuschließen.

Der Funk-Sensor (E1) ist, wie in Bild E gezeigt, zuerst auf die Montageplatte (E2) aufzusetzen und dann in Pfeilrichtung zu schieben, bis die Halterungen (E3) einrasten.

Anschließen eines externen Fensterkontaktes

An den Tür-/Fensterkontakt wave ist, über Steckklemmen (D3) auf der Rückseite des Funk-Sensors, ein konventioneller Tür-/Fensterkontakt (mit einem Reed-Kontakt, der bei geschlossener Tür bzw. Fenster geschlossen sein muss) anschließbar. Hierdurch wird bei einem zweiflügeligen Fenster z.B. die kostengünstige Überwachung beider Flügel ermöglicht. Der externe Reed-Kontakt ist hierbei dem Reed-Kontakt im Funk-Sensor elektrisch in Reihe geschaltet. Dies bedeutet bei einem zweiflügeligen Fenster z.B., dass das Öffnen eines Flügels erkannt und gemeldet wird, aber nicht erkennbar ist, welcher Flügel geöffnet wurde, und dass erst nach Schließen beider Flügel das Fenster als geschlossen erkannt und gemeldet wird.

Hinweis: Die Leitungslänge zum Anschließen eines externen Fensterkontaktes darf 10 m nicht überschreiten.

Nur internen Kontakt überwachen

Bild F1 zeigt die Steckklemmen im Auslieferungszustand des Tür-/Fensterkontaktes. Durch die Drahtbrücke zwischen den Klemmen 3 und 4 ist eingestellt, dass nur der interne Kontakt überwacht wird.

Nur externen Kontakt überwachen

Diagram F2 zeigt die Klemmenbelegung, wenn nur ein externer Kontakt überwacht werden soll. Durch die Drahtbrücke zwischen den Klemmen 1 und 2 ist der interne Kontakt deaktiviert.

Internen und externen Kontakt überwachen

Bild F3 zeigt die Klemmenbelegung, wenn der interne und ein externer Kontakt gemeinsam überwacht werden sollen. Die Drahtbrücke entfällt dann.

Zugentlastung

Über die mitgelieferte Klemmplatte (D5) kann die Leitung zum externen Kontakt fixiert werden. Der Durchmesser der anzuschließenden Leitung darf bis zu 5 mm betragen.

Lage- und Funktion der Anzeige- und Bedienelemente**Bild A**

A1 LED zur Anzeige des Sendens eines Funk-Telegramms, des Verbindens mit anderen Funkkomponenten und einer schwachen Batterie

A2 Taster zum Verbinden des Tür-/Fensterkontaktes mit anderen Funkkomponenten

D**GB****CE****CE norm**

in accordance with the EMC guideline, low-voltage regulations and the R&TTE regulations

SIEMENS AG hereby declares that the door/window contact wave AP 260 is compliant with the basic requirements and the other relevant instructions in EC Directive 1999/5.

The CE declaration can be inspected at:
SIEMENS AG
Siemensstraße 10
D-93055 Regensburg

Installation Instructions**Caution:**

- The device may be used for interior installations in dry rooms only.
- The device may not be opened for warranty reasons.

- Occasionally the transmission range may be influenced by structural conditions (e.g. reinforced concrete) or electric / electronic sources of interference.
- A minimum distance of 1 m must be maintained between the door-/ window contact wave and the relevant receivers.

- Although the radio transmission is carried out in the safe 868 MHz range, disruptions to the radio transmission cannot be excluded.
- This product is not suitable for security applications in professional alarm systems.

Mounting

It is advisable to attach the radio-controlled sensor to the fixed door-/ window frame and to attach the magnet directly to the edge of the movable door or window. If the sensor and magnet are fixed to the top of the window, even the tilting of the window is reliably detected and reported (Diagram B1).

The mounting plate (C2) of the door/window contact (C1) as well as the magnet (C3) can be fixed using the supplied adhesive strips or with screws if necessary. When using the adhesive strips the ground must be clean and non-greasy. It should be ensured that the SIEMENS markings on the mounting plate and magnet lie on top of each other as much as possible and that the distance (gap) between the mounting plate and the edge of the door or window is at least 3 mm but does not exceed 10 mm.

Before clipping the radio-controlled sensor onto the mounting plate, the insulating strip (D4) that is inserted in the battery compartment (D1) on the back of the sensor must be removed and if necessary an external window contact should be connected.

First the radio-controlled sensor (E1), as shown in Diagram E, must be placed onto the mounting plate (E2). Then You should slide it in the direction of the arrow until the clamps (E3) click into place.

Connection of an External Window Contact

A conventional door/window contact (with a reed contact which must be closed when the door or window is closed) can be connected to the door/window contact wave via plug-in terminals (D3) on the rear of the radio-controlled sensor. This enables for example the cost-effective monitoring of both doors in the case of a double door. The external reed contact is switched electrically in series to the reed contact in the radio-controlled sensor. In the case of a double door, this means for example that the opening of only one door is already detected and reported, but it is not possible to determine which door has been opened. The door is only detected and reported as closed once both doors have been closed.

Note: The cable for connecting an external window contact must not exceed 10 m.

Monitor internal contact only

Diagram F1 indicates the plug-in terminals of the door/window contact in the supplied state. It has been set via the wire jumper between terminals 3 and 4 that only the internal contact is monitored.

Monitor external contact only

Diagram F2 indicates the terminal assignment when only an external contact should be monitored. The internal contact has been deactivated via the wire jumper between terminals 1 and 2.

Monitor internal and external contact

Diagram F3 indicates the terminal assignment if the internal and an external contact should be monitored together. The wire jumper is omitted in this case.

Strain relief

The cable can be fixed to the external contact via the supplied clamping plate (D5). The maximum permitted diameter of the connecting cable is 5 mm.

Location and Function of the Display and Operating Elements**Diagram A**

A1 LED for displaying the sending of a radio telegram, the link with other radio-controlled components and a low battery

A2 Push button for linking the door/window contact with other radio-controlled components

F**CE****Marquage CE**

conforme à la directive EMC, à la directive de basse tension ainsi qu'à la directive R&TTE

SIEMENS AG déclare par la présente que le contact de porte/fenêtre wave AP 260 est conforme aux exigences de base et aux autres instructions relatives de la directive 1999/5/EG.

La déclaration de conf. CE peut être compulsée auprès de la:
SIEMENS AG
Siemensstraße 10
D-93055 Regensburg

Remarques concernant l'installation**Attention:**

- L'appareil ne doit être utilisé que dans des locaux intérieurs secs.
- Pour des raisons de garantie, l'appareil ne doit pas être ouvert.

- Le rayon d'action peut être entravé dans des cas isolés par des spécificités de construction (par exemple murs en béton armé) ou des perturbations électriques ou électroniques.
- Une distance d'au moins 1 m doit être respectée entre le contact de porte/fenêtre et les récepteurs concernés.

- Bien que la transmission RF ait lieu dans la plage sûre de la bande de fréquence 868 MHz, des perturbations ne peuvent pas être entièrement exclues.
- Le produit ne se prête pas aux applications de sécurité dans des installations d'alarme professionnelles.

Montage

Il est recommandé de monter le capteur RF sur le dormant de porte/fenêtre et de monter l'électro-aimant directement sur le bord de la porte mobile ou de la fenêtre mobile. Si le capteur et l'électro-aimant sont montés en haut de la fenêtre, le pivotement de la fenêtre sera également détecté et signalé (fig. B1).

L'embase (C2) du contact de porte/fenêtre (C1) ainsi que l'électro-aimant (C3) peuvent être fixés à l'aide des bandes adhésives fournies ou, le cas échéant, par des vis. Pour le collage, le support doit être exempt de poussières et de graisse. En outre, il faut veiller que les logos SIEMENS sur l'embase et l'électro-aimant soient positionnés le plus possible l'un au-dessus de l'autre (fig. C) et à ce que l'écart (la fente) entre l'embase et le bord de la porte/fenêtre mobile soit au moins de 3 mm et au plus de 10 mm.

Avant d'encliqueter le capteur RF sur l'embase, ne pas oublier d'enlever la bande d'isolation (D4) insérée dans le compartiment de batterie (D1) au dos du capteur RF et, le cas échéant, de connecter un contact de fenêtre externe.

Le capteur RF (E1) doit être posé comme indiqué sur la figure E sur l'embase (E2) puis être poussé dans le sens de la flèche jusqu'à ce que les fixations (E3) soient encliquetées.

Raccordement d'un contact de fenêtre externe

Le contact de porte/fenêtre wave permet le raccordement par les bornes à fiche (D3) au dos du capteur RF, d'un contact de porte/fenêtre conventionnel (avec un contact Reed qui doit être fermé à porte/fenêtre fermée). Cela assure, p. ex. en présence d'une fenêtre à deux battants, la surveillance économique des deux battants. Dans pareil cas, le contact Reed externe doit être monté électriquement en série dans le capteur RF. Cela signifie par exemple qu'en présence d'une fenêtre à deux battants, l'ouverture d'un seul battant peut être détectée et signalée sans qu'il puisse être déterminé de quel battant il s'agit; seule une fermeture définitive des deux battants permettra d'identifier la fenêtre comme étant fermée.

Remarque: La longueur de la ligne pour la connexion d'un contact de fenêtre externe ne doit pas excéder 10 m.

Surveillance exclusive d'un contact interne

La figure F1 montre les bornes à fiche telles livrées du contact de porte/fenêtre. Les bornes 3 et 4 sont pontées de sorte que seul le contact interne soit surveillé.

Surveillance exclusive d'un contact externe

La figure F2 montre l'assignation des bornes lorsque seul un contact externe doit être surveillé. Le pontage entre les bornes 1 et 2 désactive le contact interne.

Surveillance de contacts internes et externes

La figure F3 montre l'assignation des bornes lorsqu'un contact interne et externe doivent être surveillés ensemble. Le pontage est alors inutile.

Décharge de traction

La plaque de serrage fournie (D5) permet de fixer le conducteur au contact externe. Le diamètre du conducteur à relier doit être de 5 mm au maximum.

Situation et fonction des auxiliaires de commande**Fig. A**

A1 LED pour l'indication de l'émission d'un télégramme RF, de la connexion à d'autres composants RF et d'une batterie affaiblie

A2 Interrupteur pour la connexion du contact de porte/fenêtre à d'autres composants RF

NL**CE****CE-teken**

overeenkomstig EMC-richtlijn, Laagspanningsrichtlijn, en R&TTE-richtlijn

Hierbij verklaart SIEMENS AG, dat het deur-/raamcontact wave AP 260 in voldoet aan alle betrokken eisen en de andere relevante voorschriften van Richtlijn 1999/5/EG.

De CE-verklaring ligt ter inzage bij:
SIEMENS AG
Siemensstraße 10
D-93055 Regensburg

Aanwijzingen voor de installatie**Attentie:**

- Het apparaat mag slechts in droge binnenruimten worden gebruikt.
- Het apparaat mag om garantieredenen niet worden geopend.

- Het zendbereik kan sporadisch worden beïnvloed door bouw- kundige omstandigheden (bijv. gewapend beton) of door elektrische / elektronische storingsbronnen.
- Tussen het deur-/raamcontact wave en de bijhorende ontvangers is een afstand aan te houden van minstens 1 m.

- Hoewel de draadloze transmissie in de beveiligde 868 MHz-frequentieband geschiedt, kunnen storingen van de draadloze transmissie niet worden uitgesloten.
- Het product is niet geschikt voor veiligheids toepassingen in professionele alarminstallaties.

Montage

Wij raden u aan, de draadloze sensor te bevestigen aan de deur-/ raamlijst en de magneet direct op de rand van de beweeglijke deur of het beweeglijke raam. Worden sensor en magneet boven aan het raam aangebracht, dan wordt ook het kantelen van het raam herkend en gemeld (Afbeelding B1).

De montageplaat (C2) van het deur-/raamcontact (C1) alsook de magneet (C3) kunnen met behulp van de meegeleverde bevestigingsstrip of ev. ook met schroeven worden bevestigd. Voor het aanbrengen van bevestigingsstrippen moet de ondergrond stof- en vetvrij zijn. Verder dient erop te worden gelet, dat de SIEMENS-opschriften op montageplaat en magneet zo nauwkeurig mogelijk over elkaar liggen (Afbeelding C) en de afstand (spleet) tussen montageplaat en de rand van de beweeglijke deur of het raam minstens 3 mm bedraagt, echter 10 mm niet overschrijft.

Voor het vastklemmen van de draadloze sensor op de montageplaat is de isolatiestrook (D4) in het batterijvak (D1) op de achterkant van de draadloze sensor beslist te verwijderen alsook ev. een extern raamcontact aan te sluiten.

De draadloze sensor (E1) is, zoals in afbeelding E getoond, eerst op de montageplaat (E2) te plaatsen en dan in de richting van de pijl te schuiven, tot de houders (E3) vastklikken.

Aansluiten van een extern raamcontact

Op het deur-/raamcontact wave kan met steekklemmen (D3) op de achterkant van de draadloze sensor, een conventioneel deur-/ raamcontact (met een normaal gesloten magneetcontact) worden aangesloten. Hierdoor wordt bijvoorbeeld bij een raam met twee vleugels op goedkopere wijze de bewaking van beide vleugels gerealiseerd. Het externe magneetcontact is hierbij elektrisch in serie geschakeld met het magneetcontact in de draadloze sensor. Dit betekent bij een raam met twee vleugels dat bijvoorbeeld het openen van een vleugel wordt herkend en gemeld, echter niet vaststelbaar is welke vleugel geopend is, en dat pas na het sluiten van beide vleugels het raam als gesloten wordt herkend en gemeld.

Opmerking: De leiding voor het aansluiten van een extern raamcontact mag niet langer zijn dan 10 m.

Alleen intern contact bewaken

Afbeelding F1 toont de steekklemmen in de toestand bij levering van het deur-/raamcontact. Door de draadbrug tussen de klemmen 3 en 4 is ingesteld dat alleen het interne contact wordt bewaakt.

Alleen extern contact bewaken

Afbeelding F2 toont de klemindeling, als alleen een extern contact moet worden bewaakt. Door de draadbrug tussen de klemmen 1 en 2 is het interne contact gedeactiveerd.

Intern en extern contact bewaken

Afbeelding F3 toont de klemindeling, als het interne en een extern contact gemeenschappelijk moeten worden bewaakt. De draadbrug valt dan weg.

Trekontlasting

Via de meegeleverde klemplaat (D5) kan de leiding naar het externe contact worden vastgezet. De diameter van de aan te sluiten leiding mag max. 5 mm bedragen.

Ligging en functie van de aanwijs- en bedieningselementen**Afbeelding A**

A1 LED voor indicatie van het zenden van een radiogram, van het verbinden met andere draadloze componenten en een zwakke batterij

A2 toetsensor voor het verbinden van het deur-/raamcontact met andere draadloze componenten

E**CE****Marcado CE**

cumple con las normas EMC, de bajo voltaje y de equipos terminales de radio y telecomunicaciones (R&TTE)

SIEMENS AG declara por la presente que el contacto de puerta/ventana wave AP 260 cumple con los requisitos básicos y otras instrucciones pertinentes de la Directiva CE 1999/5.

El marcado CE puede verificarse en:
SIEMENS AG
Siemensstraße 10
D-93055 Regensburg

Instrucciones de instalación**Atención:**

- Este aparato sólo debe utilizarse en espacios interiores secos.
- Este aparato no debe abrirse por motivo de garantía.

- El alcance de la emisión puede verse ocasionalmente influenciado por las características de la construcción (p. ej.: hormigón armado) o fuentes de interferencias eléctricas / electrónicas.
- Entre el contacto de puerta / ventana wave y los receptores correspondientes, deberá mantenerse una distancia de 1 m como mínimo.

- Aunque la transmisión por radio se realiza en una banda de frecuencia segura, 868 MHz, no se puede, sin embargo, excluir la existencia de interferencias en la radiotransmisión.
- Este producto no es apropiado para aplicaciones de seguridad con equipos de alarma profesionales.

Montaje

Se recomienda fijar el radiosensor en el marco fijo de la puerta / ventana y el imán directamente en el borde de la puerta o ventana. Cuando el sensor y el imán se coloquen en la parte superior de la ventana, también se detectará y se notificará con seguridad, cuando la ventana es abatible (figura B1).

La placa de montaje (C2) del contacto de puerta / ventana (C1), así como el imán (C3) se pueden fijar por medio de las bandas adhesivas que se suministran o, dado el caso, fijarse también con tornillos. Cuando la fijación sea por adhesión, la base deberá estar limpia de polvo y grasa. Además hay que tener en cuenta que los rótulos de SIEMENS deben estar situados lo más exactamente posible uno sobre otro en la placa de montaje y en el imán (figura C). La separación entre la placa de montaje y el borde de la puerta o ventana debe ser de 3 mm como mínimo, pero no superior a 10mm.

Antes de insertarse el radiosensor en la placa de montaje, deberá retirarse la banda aislante (D4) situada dentro del compartimento de la pila (D1), en la parte trasera del radiosensor, así como, dado el caso, conectar un contacto externo de la ventana.

Por último hay que colocar el radiosensor (E1) en la placa de montaje (E2), tal como se muestra en la figura E, y luego desplazarlo en el sentido de la flecha hasta que los enganches (E3) se engatillen.

Conexión de un contacto de ventana externo

En el contacto de puerta / ventana wave, en la parte trasera del radiosensor, se puede conectar mediante bornes enchufables (D3) un contacto convencional de puerta / ventana (con un contacto Reed, que deberá estar cerrado cuando esté cerrada la puerta o la ventana, respectivamente). Con ello se hace posible que p. ej. en el caso de una ventana de dos hojas, se realice una vigilancia económica de las dos hojas de la ventana. El contacto Reed externo está en este caso eléctricamente conectado en serie con el contacto Reed situado dentro del radiosensor. Esto significa que en una ventana de dos hojas p. ej., se detecta y se notifica la apertura de una hoja, pero no se distingue cuál de las dos hojas ha sido abierta y que, sólo después de haber cerrado ambas hojas, se reconoce y notifica la ventana como cerrada.

Advertencia: La longitud del cable de conexión de un contacto de ventana externo no debe superar los 10 m

Vigilancia sólo del contacto interno

La figura F1 muestra los bornes enchufables del contacto de puerta / ventana tal como se suministran. Mediante un puente entre los bornes 3 y 4, se selecciona que sólo haya vigilancia del contacto interno.

Vigilancia sólo del contacto externo

La figura F2 muestra la ocupación de los bornes en el caso de que sólo haya de vigilarse un contacto externo. Mediante un puente entre los bornes 1 y 2 se desactiva el contacto interno.

Vigilancia de los contactos internos y externos

La figura F3 muestra la ocupación de los bornes cuando haya que vigilar conjuntamente el contacto interno y un contacto externo. En este caso no es necesario ningún puente.

Protección contra la tracción

Mediante la pieza de retención que se suministra (D5) se puede sujetar el cable para un contacto externo. El diámetro de este cable puede ser de hasta 5 mm.

Posición y función de los elementos de manejo y visualización**Figura A**

A1 LED para visualizar el envío de un radiotelegrama, la conexión con otros radiocomponentes y el desgaste de la pila

A2 Pulsador para enlazar el contacto de puerta / ventana con otros radiocomponentes

D**Bild D**

D1 Batteriefach
 D2 Batterie
 D3 Steckklemmen zur Einstellung, ob ein externer Kontakt zu überwachen ist, sowie zum Anschluss eines externen Kontaktes

Inbetriebnahme**Hinweis**

Ein Tür-/Fensterkontakt wave muss bei seiner Inbetriebnahme mit denjenigen KNX-Funkkomponenten, die seine Funk-Telegramme bearbeiten sollen, über "Lerntelegramme" verbunden werden.

Nur diejenigen Funkkomponenten, die die spezielle Tür-/Fensterstatusmeldung auch bearbeiten können, sind mit einem Tür-/Fensterkontakt verbindbar. Dies sind z.B. die Taste wave Jalousie UP 211 und der Koppler wave/instabus UP 140.

Verbinden über Funk

Zum Verbinden (Einlernen) eines Tür-/Fensterkontaktes wave (G1) mit z.B. einer Taste wave Jalousie (G2) ist zuerst die Taste wave Jalousie in die Sonderfunktion zu schalten (siehe Bedien- und Montageanleitung des Gerätes).

Dann ist beim Tür-/Fensterkontakt der Taster (A2) ca. 1 s zu betätigen. Wurden die Lerntelegramme gesendet, so blinkt die LED (A1) ca. 3 s lang.

Durch Öffnen und Schließen der Tür bzw. des Fensters kann nun geprüft werden, ob der Tür-/Fensterkontakt jeweils beim Öffnen und Schließen der Tür bzw. des Fensters ein Funk-Telegramm sendet (LED A1 leuchtet kurz auf) und ob die Funk-Telegramme vom damit verbundenen Gerät korrekt empfangen und bearbeitet werden.

Löschen einer Verbindung

Soll ein, auf einen bestimmten Tür-/Fensterkontakt eingelerntes, Gerät nicht mehr auf das Öffnen bzw. Schließen dieser Tür bzw. dieses Fensters reagieren, so ist die Funk-Verbindung zu löschen, d.h. wieder auszulernen. Beim Löschen einer Verbindung ist genauso vorzugehen wie beim Verbinden.

Batteriewechsel

Ein erforderlicher Batteriewechsel wird durch kurzes Aufblitzen der LED (A1) alle 10 s angezeigt. Um die Batterie austauschen zu können, muss der Funk-Sensor von seiner Montageplatte abgenommen werden. Hierzu ist mit einem Werkzeug (z.B. einem kleinen Schraubendreher (H4)) in dem Spalt zwischen Funk-Sensor (H1) und Montageplatte (H2) die Haltenase (H3) herunterzudrücken und der Funksensor (H1) nach links über die Haltenase hinweg aus seinen Halterungen (H5) zu schieben.

Das Batteriefach (D1) befindet sich auf der Unterseite des Funksensors. Dessen Gehäuse muss zum Batteriewechsel nicht geöffnet werden. Beim Einsetzen der Batterie ist auf die richtige Polarität zu achten.



Die verbrauchte Batterie ist entsprechend den geltenden Vorschriften zu entsorgen.

Nach dem Batteriewechsel ist der Funk-Sensor wieder, wie in Bild E gezeigt, auf die Montageplatte aufzustecken.

Durch Öffnen und Schließen der Tür bzw. des Fensters ist abschließend zu prüfen, ob der Tür-/Fensterkontakt jeweils beim Öffnen und Schließen der Tür bzw. des Fensters Funk-Telegramme sendet (LED A1 leuchtet hierbei kurz auf) und ob die Funk-Telegramme von den damit verbundenen Geräten korrekt empfangen und bearbeitet werden. Hiernach muss auch das zyklische Aufblitzen der LED (A1) zur Anzeige einer schwachen Batterie beendet sein.

Allgemeine Hinweise

- Die Bedienungsanleitung ist dem Kunden auszuhändigen.
 - Ein defektes Gerät ist an die zuständige Geschäftsstelle der Siemens AG zu senden.
 - Bei zusätzlichen Fragen zum Produkt wenden Sie sich bitte an unseren Technischen Support:
- +49 (0) 180 50 50-222
 +49 (0) 180 50 50-223
 adsupport@siemens.com
<http://www.siemens.de/automation/support-request>

GB**Diagram D**

D1 Battery compartment
 D2 Battery
 D3 Plug-in terminals for setting whether an external contact should be monitored as well as for the connection of an external contact

Commissioning**Note**

When commissioning the door/window contact wave, it must be linked via "learning telegrams" to the KNX radio-controlled devices which should process its radio telegrams.

Only those radio-controlled devices which are able to process the special door/window status message can be connected to a door/window contact. These are, for example, the push button wave shutter UP 211 and the coupler wave/instabus UP 140.

Connection via radio

To link (teach in) a door/window contact wave (G1) to a push button wave shutter (G2), the push button wave shutter must first be switched to the special function (refer to the operating and mounting instructions of the device).

The push button (A2) on the door/window contact must then be pressed for approx. 1 s. The LED (A1) flashes for approx. 3 s if the learning telegrams have been sent.

You can now open and close the door or window to check whether the door/window contact sends a radio message each time door or window is opened and closed (LED A1 illuminates briefly) and whether the radio messages from the associated device are being correctly received and processed.

Deleting a link

Should an indoctrinated device cease to respond to a given door/window contact, then the radio link is to be deleted, i.e. it must be learned in again. The procedure for deleting a link is exactly as for connecting.

Replacing the Battery

The LED (A1) indicates that the battery needs to be replaced by flashing briefly every 10 s. In order to be able to replace the battery, the radio-controlled sensor must be removed from its mounting plate. To do so, the lug (H3) must be pressed down with a tool (e.g. a small screwdriver (H4)) in the gap between the radio-controlled sensor (H1) and the mounting plate (H2). You should then slide the radio-controlled sensor (H1) to the left over the lug and out of its clamps (H5).

The battery compartment (D1) is located on the underside of the radio-controlled sensor. Its housing does not need to be opened to replace the battery. The correct polarity should be observed when replacing the battery.



The used battery must be disposed of in accordance with the applicable regulations.

Once the battery has been replaced, the radio-controlled sensor must be placed onto the mounting plate again, as shown in Diagram E.

Finally, it should be tested by opening and closing the door or window whether the door/window contact wave sends radio telegrams each time the door or window is opened and closed (LED A1 lights up briefly) and whether the radio telegrams have been received and processed correctly from the associated device. The LED (A1) should also have stopped flashing at cyclic intervals to indicate that the battery is low.

General Notes

- The operating instructions should be handed over to the customer.
 - Any faulty devices should be returned to the local SIEMENS office.
 - Should you have any further queries about this product, please contact our Technical Support Department:
- +49 (0) 180 50 50-222
 +49 (0) 180 50 50-223
 adsupport@siemens.com
<http://www.siemens.com/automation/support-request>

F**Fig. D**

D1 Compartiment de batterie
 D2 Pile
 D3 Bornes à fiche pour la programmation de surveillance ou pas d'un contact et pour la connexion d'un contact externe

Mise en service**Remarque**

Un contact de porte/fenêtre wave doit, lors de sa mise en service, être connecté, via des "télégrammes de reconnaissance", aux composants radios KNX qui doivent traiter des télégrammes radio.

Seuls les composants qui peuvent également traiter le message spécial d'état porte/fenêtre peuvent être connectés à un contact de porte/fenêtre. Ce sont par exemple de l'actionneur wave pour stores UP 211 et le coupleur wave/instabus UP 140.

Connexion par radio :

Pour connecter (programmer) un contact porte/fenêtre wave (G1) à une touche wave jalousie (G2) par exemple, il faut d'abord commuter de l'actionneur wave pour stores en fonction spéciale (cf. instructions de montage et de service de l'appareil).

Ensuite, il faut activer environ 1 s le bouton-poussoir (A2) pour un contact de porte/fenêtre. Si les télégrammes de reconnaissance ont été envoyés, alors la LED (A1) s'éclairera pendant environ 3 s.

En ouvrant et en fermant la porte ou la fenêtre, il est possible de vérifier si le contact de porte/fenêtre envoie un télégramme radio lors de l'ouverture et de la fermeture de la porte ou de la fenêtre (la LED A1 s'éclaira brièvement) et si les télégrammes radio de l'appareil connecté sont correctement reçus et traités.

Suppression d'une connexion

Si un appareil programmé sur un contact précis porte/fenêtre ne réagit plus à l'ouverture ou à la fermeture de cette porte ou de cette fenêtre, alors il faut supprimer cette connexion radio, c'est-à-dire la déprogrammer. Pour supprimer une connexion, procéder exactement comme pour connecter.

Remplacement de batterie

Un remplacement de batterie nécessaire est signalé par clignotement de la LED (A1) toutes les 10 s. Afin de pouvoir remplacer la batterie, le capteur RF doit être enlevé de l'embase. A cet effet, il convient d'insérer un outil (par exemple un petit tournevis (H4)) dans la fente entre le capteur RF (H1) et l'embase (H2) pour pousser le nez de maintien (H3) vers le bas puis de pousser le capteur RF (H1) vers la gauche, sur le nez de maintien, pour le dégager de sa fixation (H5).

Le compartiment de batterie (D1) se trouve sur le fond du capteur RF. Son boîtier n'a pas besoin d'être ouvert pour remplacer la batterie. Lors de la mise en place de la batterie, observer la polarité correcte.



Eliminer la batterie enlevée conformément aux prescriptions en vigueur.

Après avoir remplacé la batterie, le capteur RF doit être à nouveau enfoncé sur l'embase comme l'indique la figure E.

A l'ouverture ou à la fermeture de la porte ou la fenêtre, il faudra finalement vérifier si le contact de porte/fenêtre wave envoie un télégramme radio lors de l'ouverture et de la fermeture de la porte ou de la fenêtre (la LED A1 s'éclaira brièvement) et si les télégrammes radio des appareils connectés sont correctement reçus et traités. Ensuite, il faudra mettre fin au clignotement cyclique de la LED (A1) indiquant que la batterie est faible.

Remarques générales

- Les instructions de service doivent être remises au client.
 - Un appareil défectueux doit être envoyé à l'agence Siemens compétente.
 - En cas de questions supplémentaires concernant le produit, veuillez vous adresser à notre support technique:
- +49 (0) 180 50 50-222
 +49 (0) 180 50 50-223
 adsupport@siemens.com
<http://www.siemens.com/automation/support-request>

NL**Afbeelding D**

D1 Batterijvak
 D2 Batterij
 D3 Steckklemmen voor de instelling of een extern contact te bewaken is, alsook voor de aansluiting van een extern contact

Inbedrijfstelling**Opmerking**

Een deur-/raamcontact wave moet bij het in bedrijf nemen in combinatie met de KNX-radiocomponenten, die de radioberichten er van moeten bewerken, worden verbonden via "leerberichten".

Alleen die radiocomponenten, die de speciale deur-/raamstatusmelding ook kunnen bewerken, kunnen worden verbonden met een deur-/raamcontact. Dit zijn bijv. de zonveringdrukknop wave UP 211 en de koppeling wave/instabus UP 140.

Verbinden via radio

Voor het verbinden (aanleren) van een deur-/raamcontact wave (G1) met bijv. een toets wave Jalousie (G2) moet eerst de zonveringdrukknop wave in haar speciale functie worden geschakeld (zie de bedienings- en montagehandleiding van het apparaat).

Daarna moet bij het deur-/raamcontact ong. 1 s worden gedrukt op de toets (A2). Zodra de leerberichten verzonden zijn, gaat LED (A1) ong. 3 s lang knipperen.

Door openen en sluiten van de deur resp. het raam kan nu worden gecontroleerd, of het deur-/raamcontact telkens bij het openen en sluiten van de deur resp. het raam een radiobericht verstuurt (LED A1 licht kort op) en of de radioberichten door het er mee verbonden apparaat correct worden ontvangen en bewerkt.

Verbreken van een verbinding

Indien een op een bepaald deur-/raamcontact afgestemd apparaat niet meer op het openen resp. het sluiten van deze deur resp. dit raam mag reageren, dan moet de radioverbinding worden verbroken, d.w.z. terug afgeleerd. Bij het wissen van een verbinding moet op dezelfde manier worden te werk gegaan als bij het verbinden.

Vervangen van de batterij

De noodzaak de batterij te vervangen wordt aangegeven doordat de LED (A1) alle 10 s kort flitst. Om de batterij te kunnen vervangen, moet de draadloze sensor van zijn montageplaat worden afgenomen. Hiervoor moet met een passend gereedschap (bijv. een kleine schroevendraaier (H4)) in de spleet tussen draadloze sensor (H1) en montageplaat (H2) de vastzetnok (H3) naar beneden worden gedrukt en is de draadloze sensor (H1) naar links over de vastzetnok heen uit zijn houders (H5) te schuiven.

Het batterijvak (D1) is ondergebracht op de onderzijde van de draadloze sensor. De behuizing van de draadloze sensor moet niet worden geopend om de batterij te vervangen. Bij het plaatsen van de batterij dient op de juiste polariteit te worden gelet.



De lege batterij dient overeenkomstig de geldende voorschriften in het chemisch afval te worden gedeponeerd.

Na het vervangen van de batterij moet de draadloze sensor weer op de montageplaat worden gestoken, zoals in afbeelding E is te zien.

Door openen en sluiten van de deur resp. het raam moet aansluitend worden gecontroleerd, of het deur-/raamcontact wave telkens bij het openen en sluiten van de deur resp. het raam een radiobericht verstuurt (LED A1 licht daarbij kort op) en of de radioberichten door de ermee verbonden apparaten correct worden ontvangen en verwerkt. Hierna moet ook het cyclische oplichten van de LED (A1) ter indicatie van een bijna lege batterij ophouden.

Algemene aanwijzingen

- De gebruiksaanwijzing moet de klant worden overhandigd.
 - Een defect apparaat dient aan de bevoegde vestiging van de Siemens AG te worden gestuurd.
 - Indien u vragen heeft met betrekking tot het product, kunt u daarmee terecht bij onze Technische Support:
- +49 (0) 180 50 50-222
 +49 (0) 180 50 50-223
 adsupport@siemens.com
<http://www.siemens.com/automation/support-request>

E**Figura D**

D1 Compartimento de la pila
 D2 Pila
 D3 Bornes enchufables para seleccionar si hay que vigilar un contacto externo, así como para la conexión de un contacto externo

Puesta en servicio**Advertencia:**

Al ponerlo en servicio, el contacto de puerta/ventana wave se debe conectar con los componentes de radio KNX que procesan sus mensajes de radio por intermedio de "telegramas de instrucción".

Se conectan con un contacto de puerta/ventana únicamente los componentes de radio que también procesan el mensaje especial de notificación del estado de puerta y ventana. Se trata, por ejemplo, del pulsador wave de persiana UP 211 y del acoplador wave/instabus UP 140.

Conexión de radio

Para conectar un contacto de puerta/ventana wave (G1) con por ejemplo, un pulsador wave de persiana (G2), éste se debe conectar primeramente a la función especial (ver las instrucciones de manejo y montaje).

Se pulsa entonces el botón (A2) del contacto de puerta/ventana durante aproximadamente 1 segundo. Si se ha enviado el mensaje de instrucción, el indicador luminoso LED (A1) destella durante aproximadamente 3 segundos.

Abra y cierre ahora la puerta o la ventana para comprobar si el contacto de puerta/ventana envía un mensaje de radio cada vez que éstas se abren o se cierran (el indicador luminoso LED A1 se enciende momentáneamente) y si los mensajes de radio del dispositivo vinculado se reciben y procesan correctamente.

Eliminación de una conexión

Si un dispositivo no programado deja de responder a un contacto de puerta/ventana determinado, es preciso eliminar la conexión de radio, o sea que se debe instruir de nuevo. El procedimiento de eliminación de una conexión es exactamente el mismo que para efectuar una conexión.

Cambio de pila

La necesidad de un cambio de la pila se señala con una breve iluminación del LED (A1) cada 10 s. Para poder cambiar la pila, habrá que sacar el radiosenor de su placa de montaje. Para ello, deberá presionarse hacia abajo con una herramienta (p. ej. un pequeño destornillador (H4)) la presilla (H3) existente en la ranura entre el radiosenor (H1) y la placa de montaje (H2) y empujar el radiosenor (H1) hacia la izquierda pasándolo por encima de la presilla y sacándolo de sus puntos de fijación (H5).

El compartimento de la pila (D1) se encuentra en la parte inferior del radiosenor. Para el cambio de la pila no es necesario abrir su caja. Cuando se coloque la pila deberá prestarse especial atención a la correcta posición de los polos.



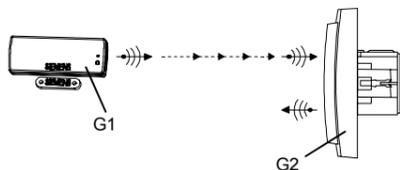
La pila usada deberá eliminarse en conformidad con los reglamentos vigentes.

Después de un cambio de pila, el radiosenor deberá engancharse de nuevo en la placa de montaje, tal como se muestra en la figura E.

Finalmente, abra y cierre ahora la puerta o ventana para comprobar si el contacto de puerta/ventana wave envía un mensaje de radio cada vez que éstas se abren o se cierran (el indicador luminoso LED A1 se enciende momentáneamente) y si los mensajes de radio del dispositivo vinculado se reciben y procesan correctamente. En esta fase, también debe finalizar el destello cíclico del indicador luminoso LED (A1) que indica una pila descargada.

Indicaciones generales

- Deben entregarse al cliente las instrucciones de manejo.
 - Si el aparato estuviere defectuoso deberá enviarse a la correspondiente filial de Siemens.
 - Para cualquier consulta adicional sobre el producto, diríjase por favor a nuestro equipo de soporte técnico:
- +49 (0) 180 50 50-222
 +49 (0) 180 50 50-223
 adsupport@siemens.com
<http://www.siemens.com/automation/support-request>

G**H**